

DIN EN ISO 20109:2025-10 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements (ISO 20109:2025)

Contents		Page
Foreword		v
Introduction		vi
1 Scope		1
2 Normative references		1
3 Terms and definitions		1
4 Location of the parties in a communicative event		4
4.1 General.....		4
4.2 Same room.....		5
4.3 Separate location.....		5
5 Generally applicable requirements		5
5.1 Requirements relating to sound.....		5
5.1.1 General.....		5
5.1.2 Digital input and output.....		5
5.1.3 Sound pressure level.....		5
5.1.4 Frequency response.....		6
5.1.5 Distortion.....		6
5.1.6 Noise and hum.....		7
5.1.7 Level consistency.....		7
5.1.8 Hearing protection.....		7
5.2 Requirements relating to image.....		7
5.2.1 Image quality.....		7
5.2.2 Synchronization of sound and image.....		7
6 Same room		8
6.1 General.....		8
6.2 Latency.....		8
6.3 Video display.....		8
7 Separate location		9
7.1 General.....		9
7.2 Latency.....		9
7.3 Video display.....		9
8 Interpreting equipment		10
8.1 Interpreter interface.....		10
8.1.1 General.....		10
8.1.2 Hard console.....		10
8.1.3 Soft console.....		14
8.2 Microphones.....		15
8.3 Interpreters' headphones/headsets.....		16
8.3.1 Headphones.....		16
8.3.2 Headsets.....		17
8.4 Additional requirements related to signed language interpreting.....		17
8.4.1 Camera.....		17
8.4.2 Microphone.....		17
8.4.3 Background.....		17
8.4.4 Incoming image.....		17
8.4.5 Incoming sound.....		18

9	Interpreting system microphone behaviour	18
9.1	Interpreter microphone behaviour	18
9.2	Speaker microphone behaviour	18
9.3	Ambient microphone	18
10	Portable interpreting system	19
10.1	General	19
10.2	Microphones/transmitters	19
10.3	Receivers/transceivers	19
10.4	Transport system	19
Annex A	(normative) Accessibility and usability of hard consoles	20
Annex B	(normative) Requirements for the operation of a conference system	22
Annex C	(normative) Measurement of hearing protection levels	23
Bibliography	25